

NUNC EST CLICANDUM !

Les pages de la Toile consacrées aux langues anciennes

Horace n'aurait certes jamais pu remplacer le mot *bibendum* par **clicandum* à l'occasion d'un de ses *Carmina*, mais si **l'utilisation des ressources de la Toile pour l'enseignement des langues anciennes** n'est pas antique, elle **n'est pas** pour autant en 2006 **une idée récente** !

En 2001 l'éditeur Belin a publié un guide intitulé *Les 500 sites internet Français Lettres classiques*, établi par S. Avrand-Margot et A. Magret-Chelot ; cependant beaucoup de liens ne sont plus aujourd'hui valides du fait du renouvellement continu de la Toile, des particules se détachant régulièrement de sa matière et sa substance corporelle se reformant constamment par une sorte de *clinamen* qui ne déplairait pas à Lucrèce...

Vita Latina, Revue bien connue des latinistes qui a désormais son site sur la Toile http://recherche.univ-montp3.fr/cercam/rubrique.php3?id_rubrique=36, posait en 1999 –sous la plume de Sarah Siffert- la question-clé : « Internet : oui, mais pour quoi faire ? » (n°155 – mense Septembri Anno MCMXCIX), évoquant d'ailleurs un article précurseur dû à Daniel Béguin et daté de novembre 1996, intitulé « Les antiquisants face à l'informatique et aux réseaux ». Dans le tout récent n°174 de la même Revue (mense Junio anno MMVI) Pierre-Louis Malosse fait le point dans un article intitulé « *De rete Arachnes* : pièges et richesses de l'Internet des langues et civilisations anciennes », se demandant s'il faut « parler de *margaritae in sterco* plutôt que de *rete Arachnes*, tant on a du mal à trouver quelque chose de valeur dans ce fouillis ».

L'objet du présent article n'est pas de résumer ces différentes réflexions –donc **d'engager un débat contradictoire sur le bien-fondé de l'utilisation de la Toile-**, mais –du point de vue de l'utilisateur toujours prudent et méfiant devant les dérives possibles ou les erreurs inévitables, à un double niveau éthique et scientifique- **de proposer un large portail de sites et/ou de pages pour les professeurs de langues anciennes**. Entre exhaustivité utopique –même dans un monde virtuel !- et liste personnelle de favoris nécessairement subjective et contestable, **nous avons fait le choix d'un portail relativement large s'appuyant d'ailleurs sur des portails de la Toile et les intégrant**.

Il serait simple de confier à un moteur de recherches tel que *Yahoo*, *Alta Vista*, *Lycos* et surtout *Google* **le soin de sortir une liste de sites, en proposant des mots-clés** : « classics », « langues anciennes », « Rome », « orateurs attiques », etc. Dans le cas de *Google* il faut encore définir si l'on va chercher dans « web », « images », « groupe », « annuaire », « actualités » ou – autres catégories regroupées sous « plus »- dans « web », « pages francophones » ou « pages : France ». Il n'est pas inutile de se pencher sur le lien suivant qui explique quand effectuer soit une recherche par catégories sur *Google* « annuaire » (ou *directory*), soit une recherche simple sur *Google web* : <http://www.google.com/dirhelp.html>.

Enfin il convient de souligner qu'il existe une interface de *Google* en latin : *Google latina* : www.google.com/intl/la/.

Mais de grandes avenues s'ouvrent déjà pour celui ou celle qui part de sites scientifiquement irréprochables jouant un rôle de « portail », que celui-ci soit plus ou moins large –mais jamais exhaustif :

- *Hodoi Elektronikai* pour les hellénistes : <http://mercure.fltr.ucl.ac.be/hodoi/>,
- *Itinera Electronica* pour les latinistes : <http://itinera.fltr.ucl.ac.be/>,
- le « Carnet d'adresses » de J. Julien : <http://www.ac-versailles.fr/pedagogi/Lettres/classics.htm>,
- le *WebLettres* : <http://www.weblettres.net/index2.php?entree=16>,
- les pages du CEA de l'ENS Ulm : <http://www.antiquite.ens.fr/txt/cea-ressources.htm>,

- les pages de l'EPHE-Sorbonne : <http://www.ephe.sorbonne.fr/bibli/Bantiq.htm>.

En fait les portails sont très nombreux, de celui –certes modeste mais travail à souligner- du collège Belrem de Beaurainville : <http://college.belrem.free.fr/ressources/indexress.htm>, à celui que l'encyclopédie *Wikipédia* présente par exemple de façon interne pour la seule Rome antique : http://fr.wikipedia.org/wiki/Portail:Rome_antique.

Nous nous arrêterons à cette liste très provisoire et très incomplète pour les portails francophones –dont aucun n'est *perfectus* bien entendu-, mais citons encore pour qui maîtrise l'anglais, l'espagnol, l'italien et/ou l'allemand :

- *Perseus Digital Library* (avec deux adresses entre lesquelles on peut naviguer) :

<http://www.perseus.tufts.edu/> ou <http://perseus.mpiwg-berlin.mpg.de/>,

- *Pomoerium* : <http://www.pomoerium.com/links.htm>,

- *RomanSites Archives* : <http://penelope.uchicago.edu/Thayer/E/Roman/home.html>,

- *Rome Project* : <http://63.80.167.200/groups/rome/>,

- *RomArch* : <http://www.arts.usyd.edu.au/departs/classical/dropbox/ROMARCH.html>,

- *Curculio* : <http://www.curculio.org/>,

- *Ad Fontes academy* : <http://www.thelatinlibrary.com/classics#texts>,

- *UCSB Davidson library* : <http://www.library.ucsb.edu/subjects/classics/classics.html>,

- *About.com* : http://search.about.com/fullsearch.htm?terms=latin&IAM=URL_latin,

- *Rassegna delle Risorse Elettroniche per lo Studio dell'Antichità Classica* :

<http://www.rassegna.unibo.it/index.html>,

- *Cultura Clasica* : <http://www.culturaclasica.com/>,

- *KIRKE* : <http://www.kirke.hu-berlin.de/ressourc/ressourc.html>.

Enfin, si nous laissons de côté les portails danois, néerlandais et autres qui posent des problèmes linguistiques mais dont l'iconographie est souvent complémentaire, tels les deux sites néerlandais suivants :

- *Wellinkania* : <http://home.iae.nl/users/wellink/5kcv.htm>,

- *Oudheid NL* : <http://www.oudheid.nl/>,

il existe des sites européens consacrés aux langues anciennes : ils ont un habillage latin et présentent leurs *categoriae* rédigées dans différentes langues :

- *Euroclassica* : <http://www.euroclassica.org/?TITEL=categoriae&kthid=5162>,

- *Latinitas* : <http://www.grexlat.com/nexus/cone.html>.

Il est évident qu'ouvrir la page d'accueil de l'un de ces sites-portails demande d'avoir du temps devant soi –surtout lors d'une première exploration-, et les limites de notre article ne permettent pas de tracer la géographie complète de chacun d'eux. **Aussi essaierons-nous à présent de trier les sites qui nous semblent majeurs et de les regrouper par affinités pour en signaler l'existence et les proposer à la découverte personnelle.**

Les sites fondamentaux ou institutionnels que l'on peut citer dans un premier temps – outre celui du Ministère ou du *B.O.E.N.* par exemple-, **délivrent des informations sur l'enseignement des langues anciennes** (programmes, organisation de l'enseignement, outils pédagogiques, méthodes d'enseignement...):

- *CNDP* (programmes du collège et du lycée en langues anciennes) :

http://www.cndp.fr/doc_administrative/programmes/secondaire/langanci/accueil.htm,

http://www.cndp.fr/doc_administrative/programmes/secondaire/langanci/lycee.htm,

- Publications *Scérén CNDP/CRDP* : <http://www.cndp.fr/secondaire/langanci/>,

- *Guide Pédagogique de langues anciennes pour le professeur*, élaboré par Pascal Charvet et Patrice Soler, IGEN (à télécharger dans le coin supérieur droit de la page d'Educnet) :

<http://www2.educnet.education.fr/sections/lettres/pratiques5675/ticlaclg/>,

- *Educnet/Langues anciennes* :

. généralités : <http://www2.educnet.education.fr/lettres/>,

. au lycée : <http://www2.educnet.education.fr/sections/lettres/pratiques5675/ticlal/>,

- . au collège : <http://www2.educnet.education.fr/sections/lettres/pratiques5675/ticlaclg/>,
- . langues anciennes et TICE :
http://tice.education.fr/educnet3/Public/lettres/im_pdflettres/4pageslanguesancienn/download,
- Sites académiques des Lettres (Français, langues anciennes) :
http://www2.educnet.education.fr/sections/lettres/rezo/aca/carte_des_sites_acad.

Des sites d'associations relaient ces informations officielles et envisagent un champ plus général, souvent en « militant » pour les langues anciennes :

- le *Café Pédagogique* : <http://www.cafepedagogique.net/disci/languesanc/63.php>,
- le *Portique* de Robin Delisle : <http://www.portique.net/>,
- le *WebLettres* : <http://www.weblettres.net/index2.php?entree=16>,
- *Musagora Educnet* : <http://www.educnet.education.fr/musagora/>,
- la *CNARELA* : <http://www.cnarela.asso.fr/>,
- *SEL* : <http://www.sel.asso.fr/>.

Quant à l'enseignement des langues anciennes en Europe, c'est l'objet de *CIRCE* (*A Classics and ICT Resource Course for Europe*): <http://circe.cti.gr/index.php>.

Dans le prolongement de ces sites institutionnels, le **matériel pédagogique** (cours, séquences, dossiers, exercices...) **abonde sur la Toile** –comme en témoignent les pages suivantes :

- *Musagora Educnet* : <http://www.educnet.education.fr/musagora/activites.htm#r4>,
- Le site de l'Académie de Versailles (liste générale de ressources, listes thématiques ou listes par académies :
<http://www.ac-versailles.fr/pedagogi/Lettres/ensla.htm>,
<http://www.ac-versailles.fr/pedagogi/Lettres/lathem.htm>,
<http://www.ac-versailles.fr/pedagogi/Lettres/lacad.htm>,
- Le *WebLettres* :
<http://www.weblettres.net/pedagogie/>,
<http://www.weblettres.net/framanet/>.

Forums, groupes de discussions, listes de diffusion sont également intéressants pour **confronter des points de vue ou des informations à caractère pédagogique ou scientifique** :

- *AgoraClass*, l'agora des classiques : <http://pot-pourri.fltr.ucl.ac.be/agcl/default.htm>,
- *Musagora Educnet* : <http://ldif.education.gouv.fr/wws/info/musagora-educnet>,
- Les forums de l'académie de Versailles :
http://www2.ac-versailles.fr/news/tree.php?group_name=ac-versailles_disciplines_langues-anciennes_grec&begin=0,
http://www2.ac-versailles.fr/news/tree.php?group_name=ac-versailles_disciplines_langues-anciennes_latin&begin=0.

Et si l'on est anglophone ou italoophone il existe encore d'autres canaux :

- *Classics-L* : <http://lists.ou.edu/cgi-bin/wa?SUBED1=classics-l&A=1>,
- *RomArch* : <http://www.arts.usyd.edu.au/departs/classical/dropbox/rominfo.html>,
- *Telemaco* : <http://www.telemaco.unibo.it/telemaco/list.htm>,
- *Circé* : http://circe.cti.gr/index.php?option=com_simpleboard&Itemid=309.

Il existe même des groupes de discussion en latin !

- *Circulus Latinus Panormitanus* : <http://www.cirlapa.org/locutorium/index.php>,
- *Vita Latinitatis* : http://www.aalg.org/latin_vivo.htm,
- *Yahoo* : <http://groups.yahoo.com/group/LatinChat-L/>.

Avant d'aller plus loin **il faut évoquer le problème particulier que pose le grec ancien sur la Toile et pour les TICE**. Les hellénistes doivent s'équiper car les polices de caractères peuvent occasionner des problèmes de lecture ou d'écriture. **Pour lire, tout d'abord**, il est indispensable d'avoir une police de caractères unicode avec grec polytonique, que l'on peut trouver parfois zippée sur différents sites comme :

- http://www.monachos.net/other/fonts/get_greek_font.shtml,

- <http://ist-socrates.berkeley.edu/~pinax/greekkeys/Atheniandownload.html>,
- <http://www.geocities.com/greekfonts/>,
- http://circe.cti.gr/index.php?option=com_content&task=view&id=92&Itemid=278.

Pour écrire du grec, ensuite, il y a beaucoup de systèmes ; citons-en deux :

- <http://www.members.aol.com/AtticGreek/> (facile à télécharger et à installer),
- <http://www.users.dircon.co.uk/~hancock/antioch.htm> (plus élaboré mais payant dans sa version développée –avec l’hébreu même- et plus complexe).

Au-delà des sites institutionnels, **la Toile est précieuse pour accéder à une bibliothèque virtuelle d’œuvres littéraires ou épigraphiques, classiques ou tardives –latin médiéval ou de la Renaissance- avec textes originaux et/ou traductions**, que l’on ne trouvera tous réunis dans aucune bibliothèque de notre Monde ; certains sites fonctionnent comme des portails pour ces E-Texts, tels par exemple :

- *Pomoerium* : <http://pomoerium.com/links/texts.htm>,
- *AgoraClass* : <http://castor.fltr.ucl.ac.be/cgi-bin/itiner/>.

Mais on peut accéder directement aux différents liens suivants (et d’autres encore que l’on trouvera en naviguant) pour les textes grecs et/ou latins –certains sites dissociant ceux-ci et ceux-là, d’autres les mêlant :

- *Bibliotheca Augustana* (entre autres *Bibliotheca latina* et *Bibliotheca graeca*) :
<http://www.fh-augsburg.de/%7Eharsch/augustana.html#la>,
<http://www.fh-augsburg.de/%7Eharsch/augustana.html#gr>,
- *Forum Romanum* et sa section *Corpus Scriptorum Latinorum* :
http://www.forumromanum.org/literature/authors_a.html,
- *The Latin Library* : <http://www.thelatinlibrary.com/>,
- *Perseus* : http://www.perseus.tufts.edu/cache/perscoll_Greco-Roman.html,
- *Hodoi Elektronikai* : <http://hodoi.fltr.ucl.ac.be/concordances/intro.htm>,
- *Itinera Electronica* : <http://agoraclass.fltr.ucl.ac.be/concordances/intro.htm>,
- *Mikrosapoplous* : <http://www.mikrosapoplous.gr/en/texts1en.html>,
- *Myriobiblos* : <http://www.myriobiblos.gr/library%20home.htm>,
- *Labyrinth library* : <http://www.georgetown.edu/labyrinth/library/latin/latin-lib.html>,
- *Ressources* : <http://college.belrem.free.fr/ressources/lattextes.htm>,
- *Maecenas* :
<http://63.80.167.200/groups/rome/RLit.html> + <http://63.80.167.200/groups/rome/RPhil.html>,
- *Scholasticon* : <http://www.ulb.ac.be/philo/scholasticon/>,
- *Philosophers* : <http://www.isns.us/neoplatonism-online/philosophers.htm>,
- Textes théologiques : <http://www.jesusmarie.com/index>,
- *BIUM* : <http://www.bium.univ-paris5.fr/histmed/medica.htm>,
- *Roma Aeterna* : <http://www.romaeterna.org/fabulae/index.html>,
- *Lacus Curtius* : <http://penelope.uchicago.edu/Thayer/E/Roman/Texts/home.html>,
- *Philoctetes* : <http://philoctetes.free.fr/>,
- *IntraText* : <http://www.intratext.com/>,
- *The Oxford Text Archive* : <http://ota.ahds.ac.uk/>,
- *LATO, Library of Ancient Texts on Line* : <http://gainsford.tripod.com/lato/index.htm>,
- *Early Church Fathers* : <http://www.ccel.org/>,
- *Lexilogos* : http://www.lexilogos.com/bible_hebreu_grec,
- *Terra antiqua* : <http://terra.antiqua.free.fr/textes.html>,
- *Alm@DL* : <http://diglib.cib.unibo.it/>,
- Site académique Nancy-Metz (textes grecs) :
http://www.ac-nancy-metz.fr/enseign/lettres/LanguesAnciennes/Textes/biblio_lycee.htm,
- *Maison de l’Orient et de la Méditerranée* : <http://www.mom.fr/bibliotheque/bibnum/>,
- *Lacus Curtius* :
<http://penelope.uchicago.edu/Thayer/E/Gazetteer/Periods/Roman/Texts/home.html>,

- *Ecole française d'Athènes* : (cliquez sur « reset form » puis « I accept » puis « submit ») : http://cefael.efa.gr/browse.php?site_id=1&cefael=61caa0b58c00bafbb10cc134fd6839da,
- *ALIM* : <http://www.uan.it/alim/letteratura.nsf>,
- *Poeti d'Italia in lingua latina* : <http://poetiditalia.sse.unive.it:8080/poetiditalia/>,
- *EDR* : http://www.edr-edr.it/index_it.html,
- Epigraphie :
http://elearning.unifr.ch/antiquitas/modules.php?id_module=18,
http://elearning.unifr.ch/antiquitas/modules.php?id_module=19,
- *Latin inscriptions* : <http://penelope.uchicago.edu/Thayer/E/Roman/Texts/Inscriptions/home.html>,
- *Tablettes de Vindolanda* : <http://vindolanda.csad.ox.ac.uk/>.

Certains sites sont d'ailleurs dévoués à un auteur plus particulier :

- Homère : <http://w3.u-grenoble3.fr/homerica/>,
- Horace : <http://quintus.horatius.free.fr/>,
- Tertullien : <http://www.tertullian.org/>,
- Augustin : <http://www.augustinus.it/links/francese/index.htm>,
- Augustin, Apulée et Boèce : <http://ccat.sas.upenn.edu/jod/>,
(et à partir de l'adresse <http://ccat.sas.upenn.edu/jod/texts/> on peut trouver des textes rares : Caton, Avianus, Donat).

Si l'on veut retrouver un texte à partir d'une expression ou d'une citation... il suffit de mettre celle-ci en recherche :

<http://www.weblettres.net/languesanc/index.php?page=qufr>.

Et si l'on ne trouve pas l'auteur ou le texte souhaité sur ces sites, il ne reste qu'à interroger *Google* avec de bons arguments !

Signalons encore deux sources payantes nécessitant un programme : le *Thesaurus Linguae Graecae* sur la Toile : <http://www.tlg.uci.edu/>, et la collection de textes latins du *Packard Humanities Institute (PHI)* seulement sur CD-ROM à commander à l'adresse suivante : phi@packhum.org ; pour le fonctionnement voir la page <http://gainsford.tripod.com/links.htm> à la rubrique *TLG/PHI software*.

Quant aux **traductions** –moins nombreuses que les textes mêmes- on consultera :

- *Gallica* : <http://gallica.bnf.fr/>,
- le *Site de l'Antiquité grecque et latine* (Philippe Remacle *et alii*) : <http://remacle.org/>,
- la section « Traductions » du *WebLettres* :
. textes latins : <http://www.weblettres.net/languesanc/index.php?page=traductions>,
. textes grecs : <http://www.weblettres.net/languesanc/index.php?page=traductionsg>,
- *BCS* : <http://bcs.fltr.ucl.ac.be/Traduc02.html> et <http://bcs.fltr.ucl.ac.be/SLInf4.html>,
- *GELAHN* : <http://www.gelahn.asso.fr/docs00.html>,
- *Belrem* : <http://college.belrem.free.fr/ressources/lattextes.htm>,
- *Encyclopédie de l'Histoire* : <http://bcs.fltr.ucl.ac.be/ENCYC-1/ENCYC.html>.

Dans d'autres langues que le français mentionnons à titre d'exemple *Poetry in translation* : <http://www.tonykline.co.uk/>.

Enfin nous pouvons clore la question des textes et de leur traduction en renvoyant à une page qui permet de comprendre la transmission des manuscrits :

<http://www.weblettres.net/languesanc/index.php?page=man1>.

Pour travailler –ou pour faire travailler- sur les textes, la Toile offre des outils en ligne, mais nous ne développerons pas cet aspect, accordant dans le cadre des CPGE une préférence à nos outils classiques (dictionnaires, lexiques, grammaires, morphologies, syntaxes, stylistiques, métriques...) ; néanmoins **il existe des sites** correspondant à ces besoins et **pouvant entrer en jeu dans la pédagogie du tout TICE** :

- *DicoLatin* : <http://www.dicolatin.com/>,

- Dictionnaire de G. Jeanneau : <http://perso.orange.fr/prima.elementa/Dico.htm>,
- Abrégé du *Bailly* : <http://home.tiscali.be/tabularium/bailly/index.html>,
- Fichier de vocabulaire grec : <http://pedagogie.ac-toulouse.fr/lettres/eulalie/eulalie.htm>,
- *Ave discipule* : <http://www.xena.ad/lcf/latin/indexlat.htm> (conjugaisons/déclinaisons),
- *Lutèce* (page vade mecum) : <http://fleche.org/lutece/>,
- *Collatinus* : http://www.ac-poitiers.fr/lettres/lang_anc/ et <http://collatinus.fltr.ucl.ac.be/>,
- *Crustula* : http://ww2.ac-poitiers.fr/lang_anc/crustula/,
- *BCS* : <http://bcs.fltr.ucl.ac.be/Arti.html>.

Signalons plus particulièrement deux sites qui peuvent aider à la compréhension de la poésie antique : le premier décrit la métrique, le second permet d'entendre de la poésie latine récitée :

- *Nomenclator* : <http://www2.unil.ch/damon/nomenclator.htm>,
- *Viva voce* : <http://dekart.f.bg.ac.yu/%7Evnedeljk/VV/>.

Il existe bien d'autres sites à vocation pédagogique, dans les pages des portails de langues anciennes signalés au début ou dans le paragraphe consacré au matériel pédagogique ; les autres pays de la Communauté européenne ont parfois une grande avance en matière d'outils pour la pédagogie des langues anciennes à travers les TICE ; signalons entre autres... :

- chez les anglo-saxons, le site <http://www.vroma.org/>, ou encore le *Greek project* du célèbre Eton College : <http://www.etoncollege.com/default.asp> (demander *Greek Project* dans *search*) et le site du *Cambridge School Classics Project* : http://www.cambridgescp.com/main_entrance.php,
- en Italie, le *Centrum Latinitatis Europae*, (rubrique *didattica*) : <http://www.centrumlatinitatis.org/>,
- en Espagne, le *CEAD* : <http://cead-laspalmas.com/campus/course/view.php?id=132>,
- chez nos collègues belges et néerlandais, *Classici Retiarii* : <http://users.skynet.be/oudheid/>.

Mentionnons à titre d'expérience menée de façon conjointe par deux pays européens (France et Belgique) l'existence du serveur éducatif *Hélios* et de son Projet unissant le Lycée Ouvert de Grenoble et l'Université catholique de Louvain La Neuve, ou encore le manuel électronique français *Hellénis'TIC* sur le site *Educnet Musagora* :

<http://helios.fltr.ucl.ac.be/default.htm>,
<http://www.educnet.education.fr/musagora/manuel/default.htm>.

Enfin il existe un cours de latin en latin, celui de Hans H. Orberg :

<http://www.culturaclasica.com/lingualatina/index.htm>.

Le site *CIRCE* rassemble tous ces projets dans une page « Classics Teaching » :

http://circe.cti.gr/index.php?option=com_content&task=view&id=47&Itemid=279.

Mais envisageons à présent les sites consacrés à des contenus scientifiques.

Pour ce qui est des recherches en matière de bibliographies –fréquentes pour notre enseignement-, les sites sont très nombreux et liés à tel auteur particulier ; nous ne commencerons donc pas ici une liste qui serait nécessairement lacunaire. Signalons seulement que **l'on peut connaître l'existence, les références et la localisation de n'importe quel ouvrage ayant un ISBN à partir du catalogue SUDOC des bibliothèques de France** :

<http://www.sudoc.abes.fr/?COOKIE=U10178,Klecteurweb,D2.1,E779e94df-0,I250,B341720009+,SY,A%5C9008+1,,J,NLECTEUR+PSLR83.200.185.131,FN>.

Quant aux publications périodiques plus précisément, de plus en plus de revues savantes mettent en ligne leurs tables des matières –voire leurs articles-, soit individuellement – comme le fait la Revue *L'Antiquité tardive* -, soit à travers une base de données –tel *TOCS-IN* ou *UCL* et *UCSB* :

- Revue *L'Antiquité tardive* : <http://www.aph.cnrs.fr/AnTardWEB/AnTard.html>,
- *Revue des Etudes Grecques* : <http://www-reg.montaigne.u-bordeaux.fr/>,
- Base *TOCS-IN* : <http://bcs.fltr.ucl.ac.be/tocs-in/query.html>,
- *UCL* : <http://bgsh.fltr.ucl.ac.be/Clas/periodiclas.html>,
- *UCSB* : <http://www.library.ucsb.edu/subjects/classics/clasjournals.html>.

Ensuite, dès que l'on veut aborder les différents domaines qui constituent **les savoirs liés à l'Antiquité ou aux langues anciennes** (langues dont l'usage déborde d'ailleurs les Temps Antiques), la Toile se ramifie en toutes sortes de sites selon des thématiques, des champs de recherche et des objets d'étude les plus divers ; dès lors le Carnet d'adresses, à défaut de pouvoir être exhaustif, devient normalement plus personnel et plus ciblé. Le spectre de notre liste s'efforcera au contraire d'être large, mais ne pourra bien évidemment envisager tous les domaines.

Quels sites développant les savoirs liés à l'Antiquité conseiller ?

Il est toujours possible de partir de *Google* dans les conditions déjà définies, ou encore de l'immense *Digital library Perseus* ; mais pourquoi ne pas utiliser le *Weblettrés* comme « portail » ?

- Grèce ancienne : <http://www.weblettrés.net/sommaire.php?entree=16&rubrique=56>,

- Rome antique : <http://www.weblettrés.net/sommaire.php?entree=16&rubrique=51>.

On peut aussi s'en remettre –tant pour une recherche tous azimuts que pour une enquête ciblée- à plusieurs *Dictionnaires d'antiquités grecques et romaines* désormais en ligne, le Rich, le Daremberg et Saglio ou d'autres encore :

<http://www.mediterranees.net/civilisation/Rich/Index.html>,

<http://dagr.univ-tlse2.fr/sdx/dagr/index.xsp>,

<http://penelope.uchicago.edu/Thayer/E/Roman/Texts/secondary/SMIGRA/home.html>,

<http://www.perseus.tufts.edu/cgi-bin/ptext?doc=Perseus:text:1999.04.0062>.

De même la Méditerranée, sous tous ses angles (géographique, historique, littéraire...), a son site : <http://www.mediterranees.net/> ; et l'Encyclopédie Wikipedia a sa version « latine » *Vicipaedia* : http://la.wikipedia.org/wiki/Pagina_prima.

Avant d'en venir aux grandes sections du savoir encyclopédique (histoire, géographie, archéologie, civilisation...), accordons une place particulière à **des pages ou à des sites consacrés aux origines** du monde grec et du monde romain, sans prétention d'exhaustivité :

- la question des écritures grecque et latine : <http://classes.bnf.fr/dossiecr/in-voyel.htm>,

- les Indo-européens : <http://www.georgesdumezil.org/>,

- les langues indo-européennes : <http://www.diffusion.ens.fr/index.php?res=conf&idconf=775>,

- les Minoens : <http://www.uk.digiserve.com/mentor/minoan/>,

- les Etrusques : <http://www.lexilogos.com/etrusque.htm>.

Le nombre des **sites consacrés à l'Histoire ancienne** (grecque et romaine en premier lieu) est, l'on s'en doute, très important ; il faut donc faire des choix dont nous acceptons qu'ils soient contestés par les spécialistes ; ils ont un caractère indicatif et appellent d'autres recherches pour être complétés :

<http://www.cliohist.net/antique/grece/class/sources/homepage.html>,

<http://bcs.fltr.ucl.ac.be/HistGen2.html>,

<http://jfbbradu.free.fr/GRECEANTIQUE/index.htm>,

http://elearning.unifr.ch/antiquitas/modules.php?id_module=3,

<http://perso.orange.fr/spqr/cliio.htm>,

<http://www.noctes-gallicanae.org/Rome/intro.htm>,

<http://www.roman-empire.net/>,

<http://www.livius.org/>,

<http://www.roman-emperors.org/>,

<http://www.eleves.ens.fr/home/robin/histoire/index-ancienne.html>,

<http://web.mae.u-paris10.fr/that/>,

La **numismatique** offre d'ailleurs une entrée originale pour aborder l'histoire ancienne :

<http://www.forumancientcoins.com/catalog/indexfrm.asp?vpar=54&pos=0>,

<http://www.caesaris.com/>,

http://www.numishop.eu/boutique1.php?boutique=mo_rom.

Bien pratique encore est l'encyclopédie *Wikipédia* qui permet de suivre **le déroulement de l'histoire par millénaires, siècles et années** :

http://fr.wikipedia.org/wiki/Liste_des_mill%C3%A9naires,
http://fr.wikipedia.org/wiki/Liste_des_si%C3%A8cles,
<http://fr.wikipedia.org/wiki/-753> (à titre d'exemple).

Enfin les sites consacrés aux *militaria* complètent l'approche de l'histoire ancienne :

http://elearning.unifr.ch/antiquitas/modules.php?id_module=7,
http://perso.orange.fr/spqr/grec_arm.htm,
<http://www.romanarmy.com/cms/>,
<http://penelope.uchicago.edu/Thayer/E/Gazetteer/Periods/Roman/Topics/Warfare/home.html>,
<http://www.caesaris.com/>.

La Toile offre de nombreux **atlas du monde gréco-romain, historiques mais également géographiques** :

http://www.unc.edu/depts/cl_atlas/,
<http://www.euratlas.net/AHP/ruban1.htm>,
<http://www.geocities.com/Athens/Acropolis/6200/carto/>,
<http://penelope.uchicago.edu/Thayer/E/Gazetteer/Maps/Periods/Roman/home.html>,
<http://intranet.dalton.org/groups/rome/Rmap.html>.

A ces pages il est possible d'ajouter deux sites originaux :

- *Terra Antiqua* (pour la géographie du monde romain vue par les Romains) :
<http://terra.antiqua.free.fr/index.html>,
- *Les Voies Romaines* : <http://www.viadomitia.org/>.

Et il convient de ne pas oublier **l'histoire de la géographie** :

<http://www.cosmovisions.com/geographieGR03Chrono.htm>,
<http://www.mediterranees.net/geographie/index.html>,
<http://bcs.fltr.ucl.ac.be/Geo.html>.

L'étude de la vie quotidienne suppose la plus grande diversité ; il existe donc des pages à caractère généraliste :

<http://www.forumromanum.org/life/johnston.html>,
<http://www.vroma.org/~bmcmanus/romanpages.html>.

Mais l'on peut s'intéresser à des domaines « pointus » ; de façon non exhaustive et sans lien aucun entre eux, donnons trois exemples :

- le bestiaire des Romains : <http://bestlatin.net/zoo/index.htm>,
- la condition des femmes en Grèce et à Rome : <http://www.stoa.org/diotima/anthology/wlgr/>,
- la gastronomie romaine :
http://www.portique.net/article.php3?id_article=127,
<http://www.clioetcalliope.com/antique/cuisine/cuisine.htm>,
<http://site.voila.fr/cuisineromaine/accueil1.htm>,
http://www.tourelles.com/article.php3?id_article=52,
<http://www.cs.cmu.edu/~mjw/recipes/ethnic/historical/ant-rom-coll.html>,
http://crdp.ac-besancon.fr/flore/recettes_latin/Sommaire.htm,
http://worldserver2.oleane.com/fatrazie/Dinez_chez_Apicius.html.

Autre cadre de recherches, **le cosmos, la marche du monde et leurs incidences à travers les croyances religieuses** sont l'objet de nombreux sites :

- astronomie :
<http://www.enslyon.fr/RELIE/Cadrans/activpedago/TextesCours/WebAstroAntique/Astrogreque.htm>,
- calendriers romains et grecs :
http://fr.wikipedia.org/wiki/Calendrier_romain#Calendrier_romain_r.C3.A9form.C3.A9_de_Numa,
<http://www.guernsey.net/%7Esgibbs/roman.html>,
http://www.louisg.net/C_romain.htm,

http://www.louisg.net/C_julien.htm,
http://www.louisg.net/E_confusions_julien.htm,
http://www.louisg.net/C_gregorien.htm,
 - fêtes romaines : <http://fleche.org/lutece/expo/fete.html>,
 - religion :
http://elearning.unifr.ch/antiquitas/modules.php?id_module=9,
http://elearning.unifr.ch/antiquitas/modules.php?id_module=10,
 - mythologie :
<http://bcs.fltr.ucl.ac.be/Myth.html>,
<http://grenier2clio.free.fr/>,
<http://www.euroclassica.org/index.php?TITEL=categoriae&artikel=1&kthid=5290>,
<http://www.theoi.com/>,
<http://www.pantheon.org/>,
<http://www.uvm.edu/~classics/mainpagelinks/ambrose.html>,
<http://www.mavicanet.com/directory/fra/1730.html>.

Produite par les sphères ou par des humains avec l'aide des dieux, **la musique** est à mi-chemin entre astronomie et beauté artistique, comme le disent les mots *kosmos* en grec et *mundus* en latin :

<http://bcs.fltr.ucl.ac.be/Musi.html>,
<http://www.oeaw.ac.at/kal/agm/index.htm>,
<http://classics.uc.edu/music/index.html>,
<http://www.swentelomania.be/ancien/>,
http://www.portique.net/article.php3?id_article=116.

L'archéologie et l'art –à partir du moment où les produits de fouilles deviennent des sites archéologiques ou alimentent le matériel des musées- sont essentiels pour l'antiquisant. La Toile abonde en sites et en pages qui leur sont consacrés, et l'on peut commencer par ARCA, le Portail d'archéologie et d'art : http://www2.unil.ch/gybn/Arts_Peuples/Arca/arca1.html.

Pour l'archéologie en tant que telle signalons les pages suivantes :

- Université de Genève : http://www.unige.ch/lettres/arqueo/introduction_seminaire/,
- Educnet : <http://www.educnet.education.fr/musagora/visites.htm>,
- ENS : <http://www.diffusion.ens.fr/arqueo/>,
- Archéologie francophone : <http://www.archeophile.com/>,
- Ministère de la Culture : <http://www.culture.fr/Groups/archeologie/home?id=c640>,
- Archéologie sous-marine : <http://www.culture.gouv.fr/culture/archeosm/fr/>,
- Navires antiques : <http://marine.antique.free.fr/>.

Certains sites ont une vocation essentiellement iconographique, de la banque d'images à la reconstitution de monuments ou de paysages urbains :

- *The Beazley Archive* : <http://www.beazley.ox.ac.uk/BeazleyAdmin/Script2/default.htm>,
- *ArtServe* : <http://rubens.anu.edu.au/index.html>,
- *Maecenas* : http://wings.buffalo.edu/AandL/Maecenas/general_contents.html,
- *Odysseus*, le site du Ministère grec de la Culture : <http://www.culture.gr/>,
- Un site de visites virtuelles : <http://www.stoa.org/metis/>,
- La base *Joconde* des Musées de France et des pages relatives au Musée du Louvre :
<http://www.culture.gouv.fr/documentation/joconde/fr/pres.htm>,
http://cartelfr.louvre.fr/cartelfr/visite?srv=crt_fm_rs&langue=fr&initCritere=true,
http://www.louvre.edu/louvre/index_louvre.php,
<http://arts.ens-lsh.fr/peintureancienne/index.htm>,

Se présentent ainsi à nos yeux sur la Toile tour à tour :

- une reconstitution virtuelle de Rome ou de Lutèce :
<http://www.unicaen.fr/rome/index.php>,
<http://www.capitolium.org/>,
<http://www2.siba.fi/%7Ekkoskim//rooma/pages/MAIN.HTM>,

<http://www.paris.culture.fr/>,

- la visite de grands musées archéologiques : Musée des Antiquités de Newcastle, British Museum, Musée du Vatican...

<http://museums.ncl.ac.uk/archive/>,

<http://www.thebritishmuseum.ac.uk/compass/ixbin/hixclient.exe? IXDB =compass&search-form=graphical/main.html&submit-button=search>,

http://mv.vatican.va/5_FR/pages/MV_Home.html,

- la région du Vésuve : Pompéi, Herculaneum, Stabies... :

<http://www.pompeiiites.org/database/pompei/pompei2.nsf?OpenDatabase>,

- les marbres du Parthénon : <http://www.uk.digiserve.com/mentor/marbles/> et une approche de la sculpture : <http://www.caesaris.com/>,

- ou encore les mosaïques tunisiennes : <http://www.tunisie.com/mosaiques/>.

Il est toujours possible d'obtenir des images –sur tout sujet que l'on souhaite visualiser- à partir du moteur de recherches *Google* dans la section « images » :

<http://images.google.fr/images?q=parthenon&hl=fr&btnG=Recherche+d%27images>.

In fine textes et images se rejoignent, comme le montrent la page « Bases iconographiques » d'*Educnet* et le site *Texteimage* :

<http://www.educnet.education.fr/lettres/textimage/usimag.htm>,

<http://www.texteimage.com/texteimage/>.

Il s'agissait, dans ce vaste domaine qui se situe entre histoire et civilisation, de montrer qu'ouvrir des parcours est chose aisée : nous aurions pu multiplier les liens sur d'autres champs tels que la justice, la vie publique, les spectacles, l'économie..., pour lesquels les ressources abondent. Certes la littérature et la philosophie sont nos premiers champs d'investigation –et ils ont leurs sites sur la Toile comme l'a montré la section de l'article consacrée aux œuvres-, mais au concours A/L de la rue d'Ulm n'oublions pas que les optionnistes « lettres classiques » ont également une épreuve orale d'histoire ancienne (entre histoire, archéologie et civilisation). Notre lecteur aura compris la méthode pour accéder à tous ces domaines et fera ces recherches selon ses envies personnelles ou ses besoins pédagogiques.

Enfin quel professeur de langues anciennes n'a pas imaginé **se tenir informé de l'actualité immédiate du monde dans un journal en latin** ? Il y a pour cela le *E. Journal Ephemericis* ainsi que les *Nuntii Latini* de *Radio Finland*, mais aussi les pages de *Radio Bremen* et pas seulement celles de *Radio Vatikan* :

<http://ephemericis.alcuinus.net/>,

<http://www.yleradio1.fi/nuntii/>,

<http://www.radiobremen.de/nachrichten/latein/>,

http://www.radiovaticana.org/tedesco/nuntii_latini.htm.

Ne serait-ce pas un bon moyen pour développer la familiarisation avec la langue latine chez nos élèves débutants qui manquent la plupart du temps non seulement des outils de la langue mais aussi des savoirs antiques permettant « d'entrer » rapidement dans les textes ?

Signalons pour terminer **un site qui s'adresse particulièrement aux déficients visuels** :

<http://vitellus.ifrance.com/>.

Ainsi nous n'avons pas échappé à l'hybris dont Pierre-Louis Malosse parle dans son article de *Vita Latina*..., non certes celle d'Athéna, « l'hybris de la peur, de la jalousie et du mépris », ou celle de la sottise, qui conduisent à tout déchirer ou à tout aduler, mais **une hybris encyclopédique liée à l'éternelle libido sciendi** ! Or il n'est pas possible d'étreindre toute la matière offerte par la Toile ; cette présentation des sites de langues anciennes est donc à l'image

d'un réseau routier aux destinations sans limite, une sorte de pieuvre romaine aux tentacules sans fin –celle des *Hodoi Elektronikai* ou *Itinera Electronica*. Qui s'y aventure rencontrera ainsi –alors qu'il ne l'aurait pas soupçonnée- la Déclaration des Droits de l'Homme en latin sur l'un des sites rattachés aux Nations Unies : <http://www.unhchr.ch/udhr/lang/ltn.htm> !

Il ne reste plus à notre lecteur qu'à partir en exploration par lui-même à partir de *Google Directory* (sujets et catégories) : à titre d'exemple quelques liens présentant des « catégories », puis des « catégories apparentées » et des « pages à ouvrir »... en guise de bouquet final !

<http://directory.google.com/Top/World/Fran%C3%A7ais/R%C3%A9férences/Langues/Grec/>,

<http://directory.google.com/Top/World/Fran%C3%A7ais/R%C3%A9férences/Langues/Latin/>,

http://directory.google.com/Top/World/Fran%C3%A7ais/Arts/Litt%C3%A9rature/P%C3%A9riodes_et_mouvements/Antiquit%C3%A9/,

http://directory.google.com/Top/World/Fran%C3%A7ais/Sciences/Sciences_humaines_et_sociales/Histoire/Epoques_et_chronologie/Antiquit%C3%A9/Gr%C3%A8ce_Antique/,

http://directory.google.com/Top/Kids_and_Teens/International/Fran%C3%A7ais/Scolaire/Sciences_humaines_et_sociales/Histoire/Antiquit%C3%A9/Gr%C3%A8ce/,

http://directory.google.com/Top/World/Fran%C3%A7ais/Sciences/Sciences_humaines_et_sociales/Philosophie/Philosophes/Philosophie_antique/,

http://directory.google.com/Top/World/Lingua_Latina/,

http://directory.google.com/Top/Science/Social_Sciences/Linguistics/Languages/Natural/Indo-European/Italic/Latin/Texts/.

Au moment où l'on pense avoir fait le tour des domaines, de nouveaux horizons s'ouvrent toujours. Qui peut prétendre s'appuyer déjà pour son enseignement sur autant de références, que ce soit par sa culture personnelle acquise ou dans le cadre d'une bibliothèque ? **L'ivresse gagne donc celui qui s'aventure sur la Toile sans pilote** – ...et Palinure lui-même ne s'évanouit-il pas dans les flots ? **Mais n'est-ce pas le propre de l'humaniste que de vouloir savoir, au XVIème siècle ou au XXIème ? La Toile est notre Nouveau Monde**, l'écran électronique prend le relais de la galaxie Gutenberg, **sans que cela implique un quelconque reniement.**

De même qu'Horace invitait à boire –*Nunc est bibendum*...-, nous invitons aujourd'hui à cliquer –*Nunc est clicandum*...-, mais nous nous garderons de pousser la comparaison plus avant. Le Cécube, le Massique ou un vieux Falerne risqueraient d'avoir raison ! *In vino veritas, in tela instrumenta sola ad veritatem !* **La Toile est pour nous un outil précieux, mais elle doit rester un simple outil** –car les *instrumenta* peuvent devenir des *impedimenta*. **C'est à cette condition essentielle qu'elle est incontournable dans les Humanités modernes pour que re-vivent les Humanités anciennes.**

Patrick VOISIN

Professeur de chaire supérieure au Lycée Louis Barthou de Pau

Directeur du département Langues anciennes de la Revue *Cause commune*.

P.S. Le texte sera envoyé par e.mail avec ses liens hypertextes à toute personne en faisant la demande à l'adresse suivante : patrick-voisin@wanadoo.fr .